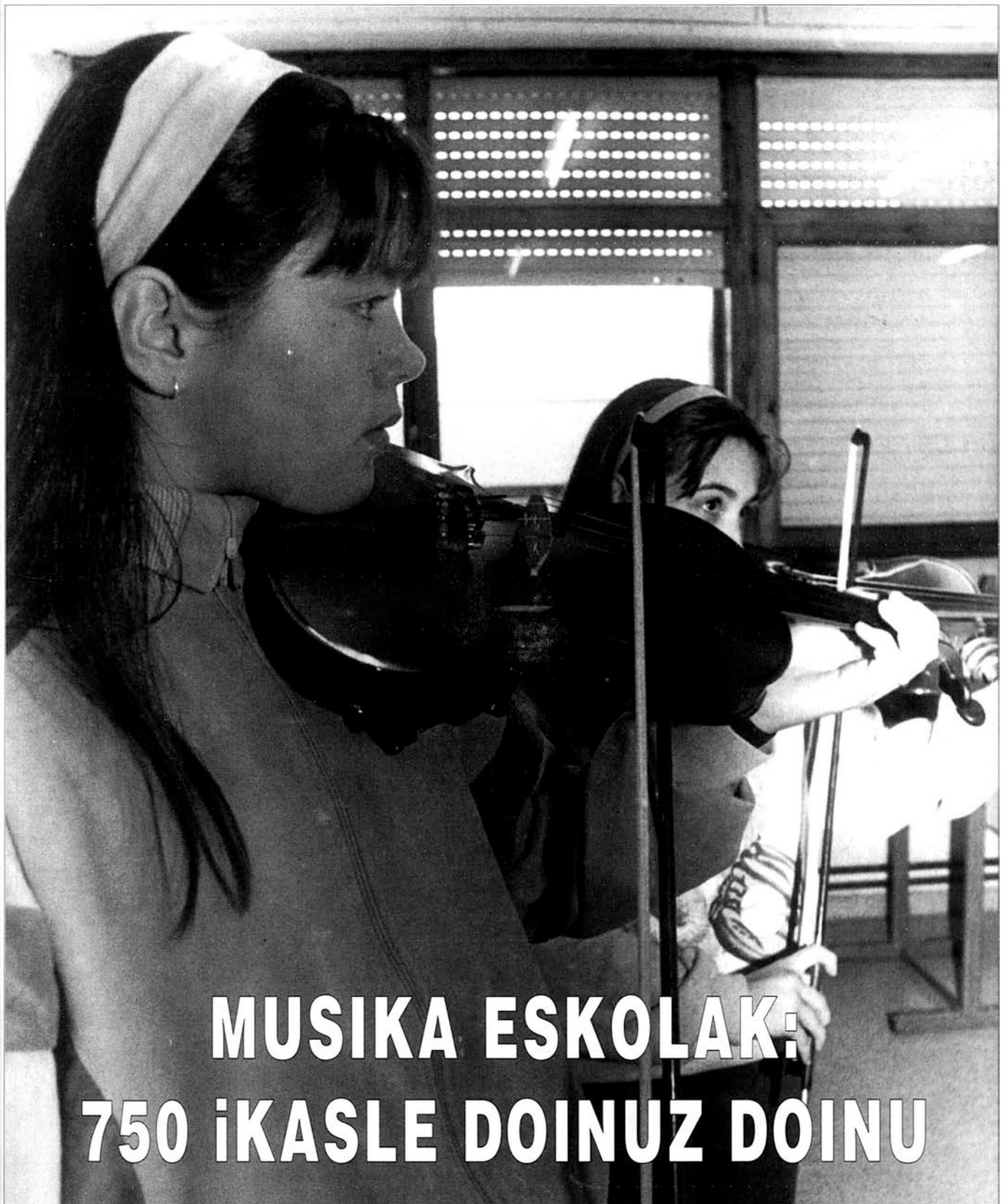


ttipi-ttapa

1993.eko Urriak 21

120. zenbakia

dohain banatzen da



**MUSIKA ESKOLAK:
750 IKASLE DOINUZ DOINU**

EXPOSICION ERAKUSKETA

"TURISMO Y DESARROLLO ECONOMICO"
"TURISMO ETA DESARROILO EKONOMIKOA"

BERTIZ



PARTZUERGO
TURISTIKOA
CONSORCIO
TURISTICO

Urriaren 18tik 31ra Elizondoko Kultur Etxean

Ordutegia arratsaldeko 5etatik 9etara

**Turismo Partzuergoak erakusketa hau ikustera gonbidatu nahi dizue
bereziki ondorengo herriotako biztanle guziori:**

BAZTAN, URDAZUBI ETA ZUGARRAMURDI

non - zer

Erredakzio arduraduna: Josemanuel Irigoien **Publizitate arduraduna:** Miren Karnele Tolosa **Erredakzio taldea:** Aitor Arozena, Patxi Larretxea, Pello Apezetxea, Edurne Rekondo, Bittori Telletxea.

Ale honetan parte hartu dute: Oskar Txoperena, Pello Apezetxea, Marta, Mirari, Txema Aldabe, Ixabel, Josune, Alizia Olaizola, Iban Isasi, Ainhoa Mutuberria, Koro Irazoki, Margari, Pello Etxegia, Daniel Martiarena, Txema Urrotz, Patxi Otxandorena, Joseba Azpiroz, J. Igarabide, Pablo Mendiburu, Juana Mari Saizar, Mixel, Jacqueline, Esteban Arozena, EHNE Nafarroa eta Josetxo Susperregik.

Argitaratzailea: *ttipi-ttapa*.

Laguntzaileak: Bortzirietako Euskara Mankomunitatea, Malerreko Zerbitzu Mankomunitatea, Goizueta, Leitza eta Berako udalak...

Inprimategia: Gertu Kooperatiba Elkarte (Oñati)

ttipi-ttapa aldizkariak ez du bere gain hartzen derrigorrez, aldizkarian adierazitako erranen eta eritzien erantzunkizunik.

ttipi-ttapa

HAMABOSTEKARIA

Lege Gordailua: NA-1324/85

Tirada: 5.600 ale

Herriko Etxeko Plaza, 1

31780 BERA

Tfnoa.: 63 11 88

Faxa: 63 12 91

4 AGENDA Beharrezko telefonoak eta hurrengo alea argitaratu arte inguru hauetan gertatuko diren bilera, erakusketa, ibilaldi, ikastaro, musika kontzertu etabarren agenda.

7 HONTAZ ETA HARTAZ

8 IRAKURLEAK MINTZO

9/25 HERRIZ HERRI

Herrietako berriak: Bortziriak, Malerreka, Sunbilla, Bertizara-na, Baztan, Zugarramurdi, Urdazubi, Sara, Leitza, Goizueta... Elizondoko feriei buruzko gehigarria

26 ERREPORTAIA: Musika: eskualdean 750 ikasle inguru bil-tzen duen afizioa.

Aitor Arozena

28 ELKARRIZKETA: Antonio Artazcoz: «Jende gehiago etor-tzen da Doneztebeko zinera inguruko herrietatik Doneztebetik baino».

Joxemanuel Irigoien

30 MERKATU TTIKIA



Aldizkari honek Nafarroako Gobernuaren laguntza jaso du



Aldizkari honek Eusko Jaurlaritzaren Kultura Saileko laguntza jaso du

Beharrezko telefonoak

SOS Nafarroa/Urgentziak...088/061

OSASUN ZENTRUAK

Elizondo.....452367 / 580235

Doneztebe450300

Lesaka.....637428/637336

Leitza510248 / 510573

KONTSULTAK

Arizkun453039

Gartzain580451

Oronotz-Mugaire592024

Ituren450183

Sunbilla450283

Goizueta514067

Igantzi637755

Arantza634131

Bera.....630929 / 630036

Etxalar.....635105

Urdazubi.....599130

ANBULATORIOAK

Irun630264/621106

OSPITALEAK

Irungo ospitalea614600

Nafarroako ospitalea102100

SSko urgentzi zerbitzua246750

Virgen del Camino

erresidentzia109400

Gurutze Gorria.....226404

ANBULANTZIAK

Oitz450242/450805

DYA

Lesaka (larrialdiak).....(943) 464622

Doneztebe (larrialdiak).....171717

FUNERARIA

Doneztebe.....(908) 776314

Lesaka.....637404

Elizondo580924

SUHILTZAILEAK

Oronotz-Mugaire592255

GARRAIOAK

Bidasotarra630279

Baztanesa580129

Leitzaran515018

HIRUGARREN ADINARENAKO

ZENTRUAK:

Elizondo580730

Lesaka637154

Bera630261

ABERIAK:

Iberduero450335/450336

W Botikak

► **Urriaren 23-24ean**, Bera, Ituren eta F. Lezaun (Elizondo).

► **Urriaren 30-31an**, Arantza, Doneztebe eta F. Lezaun (Elizondo).

► **Azaroaren 1ean**, Bera, Sunbilla eta J. Iturralde (Elizondo).

W Zinema

► DONEZTEBE

Urriaren 30-31an eta **azaroaren 1ean** *'Terminator II'*

W Bertsoak

► BERA

Urriaren 22an, gaueko 9,30etan bertso afaria Agerra Mendi Taldearen elkartean, Lizaso eta Muruarekin.

► LEITZA

Urriaren 31an, arratsaldeko 5etan, Amazabal pilotalekuan, Euskal Herriko bertsolari txapelketaren saioa.

► ITUREN

Urriaren 31an, 8,30etan bertso afaria Aurtizko frontoian. Bertsolariak, Amuriza, Mañukorta eta Lizaso.

► BERA

BERTSO ASTEA

Azaroaren 4 eta 5ean mahai-inguruak: *'Eskualdeko bertsolari-tza'* eta *'Nafarroako bertsolari-tza'*.

Azaroaren 7an bertso jaialdia Kultur Etxean.

W Hitzaldiak

► LESAKA

Urriaren 22an, arratsaldeko 6,30etan, espetxeak edo kartzelei buruzko hitzaldia Herriko Etxean.

Antolatzailea: Herri Asanblada.

W Bota bertsoa



Itxaso ALEMAN

Baztango Bertso Eskola

Gaia: Elizondoko urriko feria

Neurria: Hamarreko haundia

Jende artean feri usaina nabaria da kalean postulariak hasiko dira sosak sartzen sakelean abereak prest merkaturako prezioekin pelean nekazariak tratuan eta emakumeak elean San Lukas egun horren ondoko asteko ortzirealean.

Larunbat goizez atsoferia galtzerdiei begira merkeago non aurkituko den karrikan emanez jira baratxuriak eta turroia baita ulia ezтира denak etxera kontent joanik gazteak gauez herrira aprobetxatu bi egun hauek laister bukatzen bait dira.

Deialdiak

BERA

VII. LURRAREN EGUNA

Urriaren 31an, goizean Berako trikitixa eta dantzariak, eskulangi-leen eta barazki erakusketak eta gasna lehiaketak. Arratsaldean, taloak eta sagardoa eta *Zizkuitz* txaranga.

LESAKA

VI. DANTZARI TXIKI EGUNA

Urriaren 31an, goizarratsaldean dantzak.

Antolatzailea: Irain dantza taldea.

LEITZA

I. BASERRITARREN EGUNA

Urriaren 31an, goizean barazki eta lurpeko fruituen eta azien den erakusketak plazan. Herri kirolak baserritarren eskutik eta bazkaria.

Gastronomia

ONDDOAK KONTSERBAN NOLA PARATU

Onddoak ongi garbitu eta prestatu jateko bezala, baina sobera egin gabe. Konjeladorean sartzeko ratioak prestatu eta bol-



Kontxita IRIGOIENek emana La Villa jatetxea - IGANTZI

tsatan sartu.

Onddoak prestatu ondoren

litro t'erdiko potetan sartuz gero, ordubete eta laurden 'baño marian' eduki. Onddoak prestatu ondotik kontserbatu. Gordinik kualitateak galtzen dituzte, usaia eta gustua batez ere. Konjelatuak propietate hauek hobe gordetzen dituzte.

Erabili behar ditugunean bezperatik konjeladoretik ateri eta deskonjelatzen utzi. Berotu eta prest.

Baserriko feria



ZERRIKIA

•Zerrikumea (20 kilokoak): 2.900 pzta. **Zerri gizona** (95-100): 125 pzta/kilo **Zerramak**: 75 pzta./kilo bizirik.

BEHIKIA

•Aretze gizenak:

Idixkoak: Pzta/kg. Kanal Extra.....600-640
1.koa.....580
2.koa.....560

Urruxak: Pzta/Kg. Kanal

Extra.....615-635

1.koa.....595

2.koa.....575

Oharra: Prezio hauek 300-340 Kg. kanalean dauzkaten idixko eta 200-250 Kg. dituzten urruxentzako.

•Behi zaharrak:

Behi nabar gizona: 430 Pzta./Kg. Kanal. Behi gorri ona: 450 Pzta./Kg. Kanal.

•Aretze ttikiak

(15 egun inguru):

Nabarrak: urruxak 25.000 artean eta idixkoak 33.000-38.000 Pzta. artean.

Mestizoak: urruxak 35.000-40.000 eta idixkoak 45.000-52.000 Pzta. artean.

Datu-iturria: EHNE-Nafarroa

NATUR ETA ESKU TERAPIA

QUIROPRAKTIKA



Sendatzeko modu naturala da. Interesatzen bazaizu deitu telefono bontara:

☎ 45. 16. 42

Inzakardi 3 - 1. A eta B - **DONEZTEBE**



Errefreskoak, Ura, Ardoak, Likorrak, Txanpaina

Tfnoa: 63 10 27 • BERA



Joakin Balentzia

Irakasle eta idazlea

► **Irakaskuntza modelo hoberema zein?** Bokazioz aukeratutakoa.

► **Irakaskuntzarako diru gehiago? Nondik?** Aunitzez gehiago, ejerzitoari kenduta.

► **Maisuak, langile normalak ala bereziak?** Nagusiki langile arruntak.

► **Eskolak, konpetitzeko ala gizartea aldatzeko?** Errealki konpetitzeko baina gizartea aldatzeko aukera bada.

► **Eskolak ala bizitzak, zeinek irakasten du hobekien?** Bizitzak, dudarik gabe.

► **Solidarioagoak, oraingo gazteak ala lehengoak?** Denetarik bada eta bazen, baina oraingoak nahiago ditut.

► **Irakaslea botere bat al da?** Bai, noski.

► **Autoritatea ala errespetua?** Biak, autoritatea erabili errespetoa lortzeko.

► **Matematika ala heziketa sexuala?** Dena eman behar duzu.

► **Belarrondoko batek, lagundu ala kalte egin?** Printzipioz kaltegarria da.

► **Nobelak ala poemak?** Batez ere nobelak eta zenbait poema liburu.

► **Urte Ilunak**
Arantxa Lazkano
Euskadi - 1993

'Urte Ilunak' ahopeka kontatutako istorioa da. Ez bakarrik, haurtzaroari buruzko filma delakoz (bere sekreto guziekin, lehen amodioak eta sentsazioak), baizik eta kultur inguru berexi batean sartzen delakoz (españolismoak arlo publikorako debekatua zuen etxeko giro euskalduna).

Arantxa Lazkanok bereak egiten ditu Victor Ericeren *'El espíritu de la colmena'* edo Truffauten *'La piel dura'* filmeen influentzia,

Eider Amilibiak betetzen du protagonista hauraren papera



batez ere, haurrekin lan egiteari ez diolako beldurrik. Arantxak, espazio eta une intimoak berreskuratzen ditu zinearentzat.

Fotografiari dagokionez, aintzinako kontuak

txuribeltzean agertzen dira, eta pertsonaiak itzalek ateratzen dira.

Musikaren arduraduna Iñaki Salvador da, zenbait euskal taldetan parte hartzen duen

musikaria. Bitxikeri bezala Joxe Lizaso beretsolariaren zine estrenaldia, protagonistaaren osabaren papera betez.

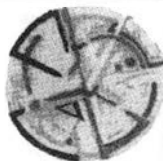
MARIAN

f FOTO MENA ELIZONDO
Ezkontzetako erreportaiak argazkiak eta bideoa

Markoak eta moldurak

☎ 58 01 55 • Santiago 40 ELIZONDO

Eta orain, zure koloretako argazkiak
ORDU BATEZ ERREBELATUAK
ditugu



MALDAERREKA S.A.
FUNERARIA ZERBITZUA

Bittiria karrika - Tfnoa: 637404- LESAKA

OKANE

Haragi, janari-izoztu, enbutido, jogurt...

Kanttonberri 4, Tfnoa: 63 00 18 - **BERA**

LEGARRA

• PAPERTEGIA • TABAKOAK •
• LIBURUAK • OPARIAK •

ZERBITZU BERRIAK

☎ Fax Publikoa
☎ Enkuadernazioak
☎ Inprenta lanak • fotokopiak
☎ EGUNKARI hauek SALGAI:
Diario Vasco, Diario de Navarra,
Navarra Hoy, El Mundo, As, Deia,
Diario 16, Egin, Egunkaria, Marca,
El País
Legarrea 9, ☎ 637030 - LESAKA

Laxoa

Irurita, gaztetxo eta gazteen txapelkun

Abuztuan hasi ziren Baztan-Errekako Gaztetxo eta gazteen laxo txapelketen finalak urriaren 10ean burutu ziren Donamariako plazan.

Gaztetxoetan, Iruritako A taldeak (Zabaleta, Etxenike, Ripa eta Iriarte) 9 eta 5 irabazi zion B taldeari (Garate, Urtasun, Etxandi eta Prim). Gazteetan berriz, Iruritak (Azkarate, Ripa, Etxenike eta Iñarrea) 9-2 irabazi zion Oitzeri (Ziganda, Ilarregi, Fagoaga eta Ariztegi).

Dena den, bi txapelketa hauetan parte hartu zuten zortzi taldeek maila ona erakutsi dute eta laister gazte hauen artean goantelari onak izanen ditugula dirudi.

Aurtengo laxoa denboraldia bukatu da eta laxoa elkarrekin hasieran ezarrituen helburuak bete dira. Ea datorren urtean ere horrela gertatzen den.

Leitza eta Goizuetako udalek euskaraz funtzionatuko dute hemendik aurrera

Udalerri Euskaldunen Mankomunitatean sartzeko akordioa sinatu zuten urriaren 6an

Goizueta eta Leitza Udalerri Euskaldunen Mankomunitatean sartu dira, bost urtetan euskara administrazio eta harremanetarako hizkuntza bihurtzeko asmoz.

UEMan sartzeko hitzarmena urriaren 6an sinatu zen Iruñan. Bertan Juan Oronoz Leitza alkatea, Esteban Arozena Goizuetako kultur zinegotzia, Antonio Chivite Leitzaaldeko euskara teknikaria eta UEMAko ordezkariak egon ziren. Modu honetan, bi herri hauek izan dira Nafarroako lehenak UEMA sartzen, bete beharreko baldintza (%80a euskalduna izatea) aisa gainditzeko dutelako.

Herri euskaldunak

Leitza 3.016 biztanletatik % 91a euskal-



Juan Oronoz, Leitza alkatea eta Esteban Arozena, Goizuetako kultur zinegotzia egon ziren Iruñako sinaduran



duna da, % 4a ia euskalduna eta 153 dira euskara ezagutzen ez dutenak. Goizueta berriz, guztiz euskalduna dela erran daiteke, ia mila biztanletatik (947) bortzek baka-rrik ez bait dakite euskaraz. Herri hauetako bizilagunek "Administrazio-ekiko harremanak euskaraz izateko eskubidea dute, legeak aitortzen

dienez". Halere, Goizuetako ordezkariak aipatu zuenez, "euskaraz ez dakitenak ere, orain arte bezala, ongi atendituak izanen dira".

Eskualdeko herrietan, Leitza eta Goizuetaz gain, Urrotz, Oitz, Zubieta, Sunbilla eta Ituren euskaraz idazten dituzte udal aktak, erdarazko laburpen txiki bat Iruñara bidaliz.

ARTEKARI TALDEA

ARTEKARITZA EKONOMIKOA ETA LABORALA

LESKA:

• Asteazkenero, goizeko 10etatik arratsaldeko 6etara.
Non: MALDAERREKA S.L., Bittiria 6, Tfnoa: 637404

IRUÑEA:

• Bulego Zentralean: ARTEKARI S.L., Tfnoa: 17 55 40
Non: Rioja Etorbidea 6, Atzekaldea Behean.

- ☞ Langile Autonomoak
- ☞ Nekazariak eta mendi langileak
- ☞ Nominak eta Aseguro Sozialak
- ☞ Lan-kontratutarako laguntzak
- ☞ Enpresa berri ezberdinen sortzea
- ☞ Diru-laguntza ezberdinak
- ☞ Kontabilitateak
- ☞ IVA eta IRPF
- ☞ Errenta aitortpenak
- ☞ Elbarritasun eta jubilazio espedienteak
- ☞ Bideragarritasun planak eta aurrekontuak



GOIZUETA: GUARDIAZIBILAK HARTUTAKO HERRIA

Azken aste haue-
tan Goizuetako karre-
teran eguneroko ho-
geitalau orduetan eza-
rriak dauden kontrolen
salaketa egin nahi dut
lerro hauen bitartez.

Julio Iglesias as-
katzeko eskusarekin,
Hernanirako bidean bi
kontrol pasatu behar

du Hernanira doan
edozeinek eta beste bat
Leitzara doaztenek.

Kontrol hauetan,
kotxeak goitik behera
begiratzan dituzte, la-
nera doazenei atzera-
pena suposatuz, ohiz-
ko beldurraz gain.

Hau gutxi balitz,
haurrez beteak dauden
lineako autobusak
geldiarazten dituzte,
beren metraileta eta
'cetme' eskuetan di-

tuztela. Beldurgarria
benetan!

Salagarria da era-
berean, zenbait goi-
zuetarrek Patrol ba-
rrenenetan pasa dituz-
ten ikarak.

Beraz, gauz baka-
rra esan daiteke: utz
diezagutela pakean!

Goizuetar bat

Oharra

Eritzi ezberdinek
tokia izan dezaten, ez
da komeni makinaz
idatzitako 25 lerro bai-
no luzeago idaztea
gutun hauetan. Idatzi

duenaren izena, tele-
fonia, helbidea eta
NANren zenbakia
agertu beharko dira.
Laburtu beharra iza-
nez gero, erredakzio-
ak bere esku izanen
du horretarako es-
kubidea.



adverreteta S.L.

BULEGORAKO MOBLEAK ETA MAKINAK

Soroxarta Pabeloiak 3-A, Anaka Auzoa
Tfnoa: 943 - 61 02 22 - 61 44 34
Fax. 943 - 61 44 34
20300 IRUN

- ☐ Moble ekonomikoenetatik hasita
'standing' altuenekoak bitarte
- ☐ Fotokopiagailuak, erregistratzaileak,
telefax eta bulegorako edozein makina.
- ☐ Gure eskeintza **sofa eta etxebizitzarako
konplementoekin** zabaltzen dugu.
- ☐ Erakusketa zabala.
Eskariak abudo serbitzen dira.
- ☐ Parking pribatua daukagu.



MANUEL MARTIN

Barnekalderako dekorazio dendarak
Zerbitzu hauek eskeintzen dizkizue

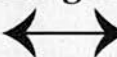
- Era guztietako gortinak, kamilla bolanteak,
edredoiak eta maindireak.
- Alfonbrak, bertakoak eta inportaziokoak
Nepalekoak, Turkiakoak, Pertiakoak, Txinakoak...

Bertan esiten ditugu produktu guztiak

25 urtetako esperientzia

Bisita gaitzazu

Serapio Mugika 8
Tfnoa: 943-616603
IRUN



Pasajes 3
Tfnoa: 943-511598
ERRENTERIA

SAROB okindegia



SANDERS Pentsuak

Eztegara 41, Tfnoa: 63 08 99 - BERA

ZURE BIDAIAK, ZEURE NEURRIAN ANTOLATUTAKOAK



ERRO BIDAIAK

BIDAI
AGENTZIA
G.A.T. 2.015

- ✗ HERRIAK
- ✗ MENDIAK
- ✗ TURISMOA
- ✗ TREKING eta
BIDAI ALTERNATIBOAK

ADRIANA KALEA, 5

☎ 943 - 615177

☎ 943 - 619489

FAX 943 - 619517

20.300 IRUN

Lurraren Egunak edizio berri bat beteko du urriaren 31n

Barazki erakusketa eta gasna lehiaketan parte hartzeko gonbitea luzatu dute antolatzaileek

JOXEMANUEL IRIGOIEN

Aurtengoarekin Lurraren Egunak zazpigarren urtea beteko du. Azkeneko urteotan prestatutako egitarauaren bide beretik segituz, barazki erakusketak, eskulangileen erakusketak eta gasna lehiaketak ematen diote hasiera egun osorako prestatuak diren ekitaldiei. Honetaz gain, Fustiñanako dantzariak, Berako trikitixak eta Zizkaitz txarangak Alzate aldean besta giroa nabarmentzen ahaleginduko dira. Eguraldia portatzen bada, ekitaldi guzi hauek Alzateko Plazan burutuko dira, eta bertzenaz, Alzateko Pilotalekuan. Dagonekoz 45 eskulangileren partehartzea segurtatua dago, eta antolatzaileek barazki erakusketa eta gasna lehiaketan parte hartzeri animatu nahi dute Bortzirietako jendea.



VII. Gasna Lehiaketaren sari banaketa arratsaldeko 5etan izanen da.

Heldu den urteko Nafarroa Oinez Beran ospatuko da

Buelta eta buelta ibili ondotik, azkenean segurutzat jo daiteke heldu den urteko Nafarroa Oinez Beran burutuko dela. Aurkezpen ofiziala, urtero bezala, Altsasukoa pasatu ondotik egingen da.

Gogoratu behar da, orain dela urte bat Berako

Udalak ere bat egin zuela Labiaga ikastolaren kandidatura bultzatzeko, eta itxura denez oraingoan bai lortu dela. Labiaga ikastolaren asmoa ikastetxe berria eraikitzea da eskolaurrekoentzat, eta oraingoan bigarren mailarekin hastea.

W ttipi-flash

- ☐ **Funberaren** Bideragarritasun Plana laguntzeko prest agertu da udalbatza. Jubilazioak aintzintzea eta 350 eta 500 milioi pezeta arteko inbertsioak planteatzen dira planean.
- ☐ **Nesken sokatira** taldea osatzeko neskak behar dira. Entrenamenduak urriaren 25ean hasten dira eta norbait animatzen bada, ager dadila bertara.
- ☐ **Agerra Mendi** taldeak bertso afaria antolatu du urriaren 22rako Lizaso eta Murua bertsolariekin.
- ☐ **Gure Txokoak** eta OHOk hiru ikastetxeetako guraso elkarteek 'Haurrak margotzen' eguna antolatu dute urriaren 27rako. Gaztetxoak Alzateko Frontoian bilduko dira arratsaldeko 3etatik goiti.

GOZOTEGI-JAIONE



Itzea 3, 630786 - BERA

GRUPO



ZURICH

ASEGURO OROKORRAK

Itzea, 4 - BERA - Tfnoa.: 63 07 63

**BOTXO
ostatua**

Tfnoa.: 63 00 52
Zalain auzoa, BERA

ZIZKA OSTATUA

Martxa eta mozkor saltsa
Alzate 28 - BERA

ZALAIN JATETXEA

Eguneko menua eta karta

Boda eta banketeak ematen dira

Zalain auzoa, Tfnoa: 63 11 06 **BERA**

LESAKA

VI. Dantzari Txiki Eguna urriaren 31an ospatuko da

Irain Dantza taldeak antolatutako jaialdi honetan 300 dantzari espero dira

AITOR AROZENA

Urriaren 31an ospatuko da Irain dantza taldeak antolatutako Dantzari Txiki egunaren seigarren edizioa.

Aurtengoan, herriko Irain eta Tantirumairu taldeez gain, Arrasate, Bergara, Ordizia, Zarautz eta Alegiko dantza taldeak agertzekoak dira. Guztira 300 dantzari eta 50 musikari espero dira.

Egitarauari goizeko 10,30etan emanen zaio hasiera, herriko musikarien dianarekin. Gero, Bittiriako parkean bilduko dira talde guztial elkarrekin gosalteko eta 12etan ongie-torria eskeiniko zaie plazan. 12,30etan karrikaz karrika ibiliko dira beraien dantzak erakusten. Ordu-biak aldera bazkaria izanen dute eta arratsaldeko 5,30etan, talde guziekin jaialdia izanen da herriko frontoian.



'Aginarako Moto igoerari' buruzko argazki erakusketa izan da Saski ostatuan. Argazkiak, Valen Abuinek ateratakoak ziren.

Kartzelei buruzko hitzaldia ortziralean Herri Asanbladak antolatuta

Ortziral honetan, hilaren 22, arratsaldeko 6'30etan kartzelei buruzko hitzaldi-eztabaida izanen da Herriko Etxeko pleno aretoan.

Herri Asanbladan antolatutako ekitaldi honetan, Salhaketa erakunde-ko Cesar Manzano eta bi

preso ohi arituko dira hizlari modura. Hitzaldiaren ondotik, afaria izanen da Arrano elkartearen. Txartelak salgai daude Arranon bertan eta Ipar Haize ostatuan 1.000 pezetan.

Ea drogari buruzko hitzaldian bertze jende biltzen den.

W ttipi-flash

❑ **Elkarri** elkarriketa eta akordioaren aldeko giza mugimenduaren kanpainaren sinadurak entregatu edo sinatzeko lekuak honako hauek dira: Erosle, okindegia, Deñe eta Maldaerreka.

❑ **Lesaka** eta Berako udalek, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuen bitartez, Babesturiko Enplegu Soziala martxan jarri dute, 5 langile sei hilabeteko kontratuekin parte hartzen dutelarik. Langile hauen lana, erreka bazterrak garbitu ez ezik, larrika eta lorategiak txukuntzea da.

❑ **Laminaciones**-ek Katzapegiko zaborteia ixteko baimena eskuratu du, bertan zakarrak edozeinek bota ez ditzan.

❑ **'Gazteen Entziklopedia'** eskuratut du udalak.

EROSLE
LESAKA

Kalitate-prezio arteko
orekarik hoberena

**Frexkuena
zugandik
hurbilago**

Bittiria 67 - Tfnoa: 637264

SASKI
OSTATUA
LESAKA

Deñe

LENTZERIA
MERTZERIA

Tfnoa.: 62 75 14

Beheko Plaza 8, LESAKA

**IRAGARKI HAU 5.600 ETXETAN SARTU DA
ZUREA ERE SARTUKO DA PUBLIZITATERAKO**

TTIPI-TTAPA ERABILIZ GERO

ONIN
Agentzia

Albistur 53, ☎ 637359 - LESAKA

- ☛ Aseguruak eta kontabilitatea
- ☛ Errenta eta IVA deklarazioak
- ☛ Eskrituren likidazioa
- ☛ Edozein aferetarako ofizina
- ☛ Zunzarren-en kolaboratzaileak

Igerileku eta herri-lokalak erabiltzeko ordaindu behar da

EH Sukarra, Hor Konpon eta Ametsgaizto taldeen kontzertua urriaren 16an

PELLO eta ALBERTO

Udalak, igerilekuak eta herri lokalak erregulatze-ko, prezioa jarri die beraiei erabilerari. Lokakak erabiltzeagatik 125 pezeta kobratuko da orduko. Igerilekuen kasuan, 7 urtetik beheitikoak dohainik sartuko dira; 7-10 urte artekoek 150 pezeta ordainduko dute, denboraldi osoa 1.000 pezeta, eta hilabete bat 700; 11-16 urte artekoek sarrera 250, hilabetea 1.500 eta denboraldia 2.000. Hamasei urtez goitikoek 450 pezeta sarrera, 3.000 hilabetea eta 4.000 pezeta denboraldia. Frontoiko argiaren prezioa oraindik erabakitze dago.



Kultur ekitaldiek ere jendea biltzen dute, gehiegi ez bada ere. Argazkian, Trokolo antzerki taldearen saio. PELLO

Zabaleta mendiko eskubideak zaintzen

Mendi horretako pinuak botatzea bukatzen ari direla eta, berriz ere planta sartuko dutelakoan dago Udala. Hori gertatu aintzi-

netik, herriak Zabaletan dituen eskubideak, ura eta bazka behinipein, errespetatu beharraz ohartarazi nahi du.

W ttipi-flash

- ❑ **Maestra berriak.** Bortz eta seigarren mailarako Konsuelo Rekalde etorri zaigu, Barañaindarra. Eskolaurrean ttikiekin aritzeko, berriz, Nekane Katalan gipuzkoarra.
- ❑ Aintzineko **ttipi-ttapan** nahigabeko hankasartzea zegoen: Kulturekitaldien presupuestoa 4 milioikoa zela genion, 400 mila pezeta erran beharrean.
- ❑ **Azken urteetan** bake epaile izan den Joxe Manuel Bizente berriz ere hautatua izan da. Ez da inor gehiago presentatu eta ordezkorik ere ez da inor oraindik

XATURETXEA
FONDA

Tfnoa.: 63 70 27 LESAKA

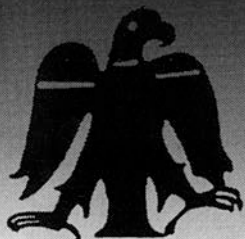
TXOKOA OSTATUA

- ✕ Egunekeo menua
 - ✕ Asteburutan, kaxuelak eta karta
 - ✕ Gosari, bazkari eta afariak aintzinetik eskatuta
 - ✕ Pintxoan espezialduak ✕ Gazte giroa
- Tfnoa: 630286, Alzate • **BERA**



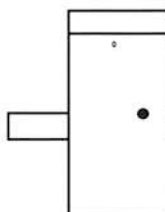
Lore eta landareak
Frain auzoa Tfnoa: 63 78 26
LESAKA

ARRANO



OSTATUA

Legarrea - LESAKA



ESTHER ATEAK, C.B.

Zarandia 9, ☎ 627584 - LESAKA
☎ (943) 610319 - IRUN

- ➔ Parket flotantea
- ➔ Tarima
- ➔ Kortxoia
- ➔ Ate korrederoak dituzten armarioak
- ➔ Paretan sartzeko armarioak

IRUBIDE

OSTATUA
ERRETEGIA
Tfnoa.: 63 71 27 LESAKA

ARRATZUBI
ardotegia

Tfnoa.: 63 72 79
Bittiria karrika - LESAKA

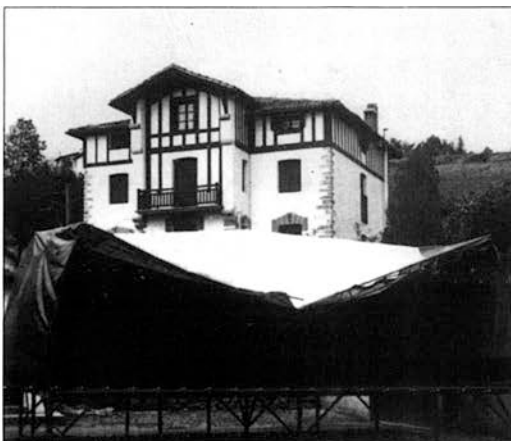
IGANTZI

Haizegoa, ehiza eta errepideko lanak berri

Istiluak sortu dira Irisarriko bide batekin



Egun haundia izan zen Bernardino eta Maiterentzat urriaren 12a.



Kioskoan eragindako kalteak dira aurten bestetako eguraldi txarraren lekuko



Errepidean egin beharreko lanen artean, San Juango bidea zabaltzea dago.

OSKAR TXOPERENA

Goian aipatu bezala, haizegoak jotakoak izan dira azken aste hauek. Hobe genuke bestetan horrelako eguraldirik izan bagenu. Azkeneko *ttipi-ttapan* bi

egun gelditu zitzaizkigun ezin aipatuz. Ba, musika, zikiro jatea eta gutti gehiago egin ahal izan zen euria zela medio. Ikusi behar heldu den urtean suete hobe dugun.

Ehiztarriak dira aurten kexatu ezin izan dutenak. Jakina da Igantziko ehiza leku gehienetan usoa sartzeko haize haundia behar dela. Horren aitzakiaz ez dira egonen ba. Azkenik,

jakin ahal izan dugunez, araoak omen daude Irisarri aldeko bidean egin nahi den ataka batekin, zenbait artzai eta auzotar ez baitira ados jartzen ataka honen behar edo egokitasunez.

LANCHAS

- Parketak - Tarimak
- Kutxillatzea eta bernizatzeak
- Zurezko zoletan nahi duzuna

BERA ☎ 630735 • IRUN ☎ (943) 622305



IRAGARKI HAU 5.600 ETXETAN SARTU DA
ZUREA ERE SARTUKO DA PUBLIZITATERAKO

TTIPI-TTAPA ERABILIZ GERO



KATTU

OSTATUA
JATETXEA

- Karta
- Eguneho menua



Matxinbeltzenea, Tfnoa: 62 75 73 • LESAKA

KOXXKONTA



Sagardoa
botiletan
salgai

Deitu
erreserbak
egiteko

Otsango auzoa, Tfnoak: 627503 / 627519 - LESAKA

Udazkeneko Jira-Biraren barnean bi ekitaldi

Joteroak egonak dira, eta azaroaren 28an Burlatako musika banda etorriko da

MIRARI eta MARTA

Udazkeneko Jira Biraren barnean bi ekitaldi izanen ditugu aurten Arantzan. Lehenbizikoa hilaren 10ean izan zen joteroekin.

Giro polita paratu zuten, herriko jendea gustora egotea lortuz. Halere, inor ez zen atrebitu beraiek eskatu bezala bertara jota bat kantatzera ateratzea, taldekoak eskatu bezala.

Azaroaren 28an bertalalde, eguerdiko 12etan Burlatako kultur musika banda etorriko zaigu.

Ehiztari guziak mendi kaxkotarat jo dutenez, karrikak hutsak gelditu dira azken aldi hontan.



Pinu salmenta

Ametxoko, Apitta eta Sarobezarreko pinuak Lezakako Etxebeste anaiek

erosi dituzte, 6.250.840 pezetetan.

Zaborren tasak

Azaroaren 30ean buka-

tzen da urte honen azkeneko sei hilabetetako zabor bilketaren tasak ordaintzeko epea.



ATERPE
jatetxea

Tfnoa.: 63 41 79
ARANTZA

* Zure ingurua klase guzitako insektuz (xomorro, zinaurre, armiarma, kukuxu...) eta arratoi-xagutxo garbitu nahi baduzu, deitu! Gu arduratuko gara horretaz!

BERA
DESINFECCIONES

☎ 63 01 55

BERA

YOGA KLASEAK

Gaixotasuna, gure gorputzan zerbait gaizki doanaren abisu bat dela uste dut, eta gaixotasuna agertu aintzinetik, zenbait anomalia aurreikus dezakegu, gizakion osasunean eragina dutenak.

YOGA gorputza aditzen laguntzen gaitu eta gure bizi osasuntsuarentzat kaltegarriak diren agenteetatik defendatzeko prestatzen gaitu. Ariketa arinak egiten dira, mentalak, gorputz edo arnasarendako.

Yoga irakaslea: Patxi TXOKARRO

Informazioa: ☎ 630516 (Pakitaz galdetu)

SUNBILLA

Trikitixa doinuek jendea erruz bildu zuten

Nafarroako Trikitilari Eguna ospatu zen urriaren 10ean

JOSUNE ETA AINHOA

Nafarroako Trikitilari Eguna ospatu zen Sunbilla urriaren 10ean, guzira 241 lagun elkartuz. Lesaka, Iruña, Hondarribia eta Josune eta Ainhoa Trikitilari Eskola'ko haurren artean, ehunen bat trikitilari eta panderojole aritu ziren. Guzi hauek sei taldetan banaturik, eguerdiko ordu bata aldera herriari buelta eman zioten, eta azkenean, guziak kalejiran Elor-Txurira abiatu ziren.

Bazkaldu ondotik trikitilariak berriz ere aritu ziren eta hauen segidan Tapia eta Leturiarekin dantzaldia.



Joaldi ederrak egin zituzten, bai horixe!



Argentinarr bat Sunbilla

Duela aste batzuk, Euskal Herria ezagutzera etorria zela aprobetxatuz, Donostiatik taxia hartu eta

bere amaren familia ezagutzera (Mikeleneakoak) etorri zen argentinarr bat. Egun hori Sunbilla pasatu zuen eta seguru oroitzapen ederra eramanen duela.

Usoak eta onddoak

Kontent dabilta aurtan ehiztari eta onddozaleak. Batzuk uso dexente hil dituztelako eta bertzeak onddo pila hartu dutelako.

Titore Udazkenerako arropa goxo eta politak

ARROPAK

San Migel auzoa 27,
45 08 83 - DONEZTEBE



SANTAMARIA

Jatetxea

Espezialitatea euskal sukaldaritzan
Eguneko menua eta karta
Nagusia 30, Tf.: 45 00 43 - DONEZTEBE



Moble erakusketa haundia

- ☐ Edozein klase eta neurriko altzariak egiten dtugu. Fabrikanteak gara.
- ☐ Haritz, gereziondo, gaztainondo eta pinuzkoak.
- ☐ Armario enpotratuak.
- ☐ Tresillo eta tapizerietan aukera zabala
- ☐ Ordaintzeko errextasunak eta zure erosketengatik opari ona eramanen duzu

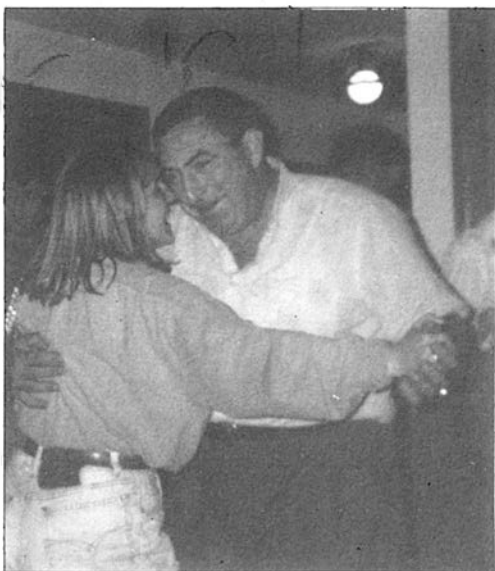
Rosa Seminario z/g Tfnoa: 45 02 58 - DONEZTEBE

Jendea gustora biltzen da bertso bazkarietara

Halaxe gertatu zen urriaren 9an Herriko Ostatuan

PELLO ETXEGIA

Malerekako Euskara Zerbitzuak antolatutako ekitaldien barnean, urriaren 9an bertso-bazkaria izan zen Mañukorta, Elizagoien eta Muruarekin. Zahar eta gazteen artean 70 bat lagun elkartu ziren Herriko Ostatuan. Bazkaria bi Arizkunderrek presatatu zuten Donamariako gazteen laguntzaz, eta bide batez hagitx goxoa zegoela aipatu beharko. Bertso saioan ehiztari, mutil-zahar eta bertako aferaz aritu zitzaizkigun eta jendeak gustoz aditu zituen. Ondotik, estomaka jeitsi behar eta, Orioko Gozategi anai-arreba trikitilariak dantzan



Bazkal ondoko bertsoak aditzeaz aparte, ikusten ahal duzuen bezala jendea gustora aditu zen kantari eta dantzan.



Argazkiak: PELLO

jarri zuten jendea. Guttitan ikusi den bezala, zahar eta gazte elkarrekin aritu ziren izugarrizko sasoian.

Uso pasa

Mendi gain hoietan ere, hainbertze tirorekin, gerran daudela ematen du. Aurten

hasiera ona eman diote, aintzineko urteak ikusita, haizego zakar hauekin behititik pasatzen baita usoa.

40 ESTABLEZIMENDU ZURE ZERBITZURA

**13 arropa denda, kirol denda bat, optika bat,
2 oihal denda, lentzeria bat, zapata denda bat,
4 kafetegi, inprimategi azkar bat, kristaldegi bat,
2 banketxe, bulego materiala, argazki denda bat,
dekorazio denda bat, supermerkatu bat,
aseguro etxe bat, ileapaindegia mixto bat, drogeria bat,
bidai agentzia bat, PVCKo nahiz zurezko leiho eta ateak,
hizkuntzakademia bat, moketak eta pinturak, etxe saltzaile bat...**

*Denetarik gauzarik hoberenak.
Irun erdi-erdian. Parkina eta guzi.*

Centro Comercial

**LUIS
MARIANO**
Irun

URROTZ

Eguraldiak ez zuen batere lagundu bestetan

TXEMA URROTZ

Eguraldi txarrak bestak hondatzen dituela erranez gero ez da deus berririk erraten baina herritarroi behintzat nahiko amorru eman digu. Ez zen iaz bezalakoa girorik izan eta jende gutti atera zen plazara. Ez dakigu eguraldiagatik den, krisiarengatik, bestarako gogoia galdu de-

lako edo astez gauza haundirik ez zegoelako. Gazteen bildots-jatea nahiko ongi atera zen eta ortzegun gaua berotu zuen. Hori bai, arratsaldez piraguan ibiltzen ere ikusi genuen Leurtzako ur hotzetan. Larunbatean jende gehixeago etorri zen kanpotik, iaz baino guttiago halere, eta goiz erretiratu zen. Ikusia



Lehenko gazteek oraingoak baino giro hobexeagoa paratzen zutela ematen du.

dago bertzalde, pilotaleku estaliak eguraldi txarraren eragina guttitzeko balio

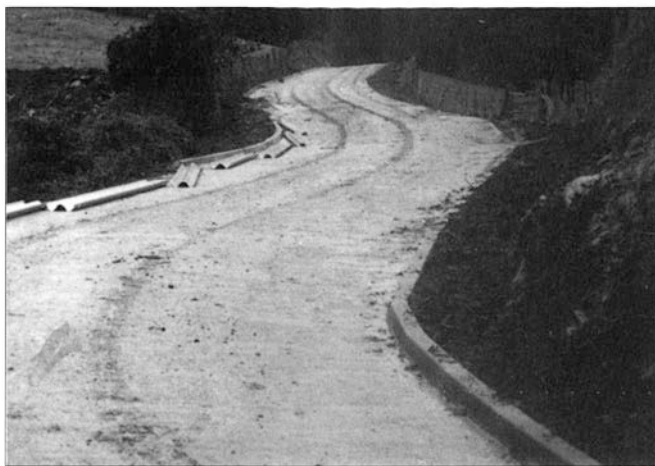
duela nahiz eta igandeko partidutarako busti zen haize euriarengatik.

SALDIAS

Beheko bide gurutzetik heldu den bidea estrenatu berria dugu moldatu ondotik

JOSUNE MITXEO

Tontorrean egon arren, hiru tokitik iritsi daiteke Saldiasera. Bat Beintza-Labaien aldetik, bestea Orokietatik (Basaburua, Ultzama eta Iruñea) eta baita beheko bide-gurutzetik ere (Leitzeko karreteratik). Azken hau konpondu du Leitzako Azpiroz-Saralegi enpresak. Abuztu hasieran hasi ziren eta irail azken alderako bukatu zuten. Tartean, deskantsoak eta eguraldi txarraren ondorioz geldirik



egon ziren. Bi kilometro t'erdire, denean zabaldu, kendu behar ziren tokietan kurbak kendu eta 25 zenti-

metrotako ormigoi kapa bota dute. Ederki gelditu da; "ia ia peajea jartzeko-tan gabiltza".

ttipi-flash

- ☐ **Bi irakaslerekin** hasi dira haurrak eskolan; bat fijoia (Beremenditarra), asignatura guztiak ematen dituen ingelesez, hau besteak emanen baitu (EEBBtarak).
- ☐ **Bi etxe berri** egiten (Al-duntzenea eta Etxezarrea) eta bestea berritzen (Mussarrenea) ari zaizkigu herrian.
- ☐ **Maxeneko** Josefita eta Kamila monjak, batek Italian eta bestea Sabadellen urteak pasa ondotik, hogeit bat egun pasatzera etorri dira sorterrira. Ongi ibili!

IBARROLA

HAURRENDAKO ARROPA • MERTZERIA

Parrokia 6 • Tfnoa: 45 04 63 DONEZTEBE



• OTORDUAK •
• LOGELAK •

Tfnoa: 450793

Bertso afaria Aurtizko pilotalekuan urriaren 31n

Amuriza, Mañukorta eta Lizaso bertsolariak arituko dira

IBAN ISASI

Koianea Ttiki pilotalekuan, bertso afaria antolatua dago urriaren 31rako. Arratseko 8,30etan Amuriza, Mañukorta eta Lizaso bertsolariak; 9etan afa-ria eta ondotik bertsosai-ua. Gauerditik aintzina dantzaldia Kristian eta Jose Angel akordiolari-ekin.

Txartelak 2.000 pztatan daude salgai ostatu-etan.



Joaldunen egunean Mindegia aita semeek irabazi zuten Larretxea eta Olasagastiren kontrako aizkol apostua.

W ttipi-flash

- ❑ Cornelio Bereau izanen da segidan ere bake-epailea eta ordezkoa, Ignacio Ariztegi.
- ❑ Iturendik Nafarroa Oinezera joateko autobusa antolatuko da. Bazkaria eta joan-etorriak 1.000 pztan balio ditu. Interesatuak 22a baino lehen eman behar du izena.

ZUBIETA

Ehiztariak lanean hasiak dira

EPA ikastaroan, makrame eta zurgintza ikastaroak eskeiniko dira aurtien ere

AINHOA MUTUBERRIA

Egunean zehar eskopeta tiroak entzuten dira pinpan-pun. Jakin beharko hainbeste tirotik zenbatek ematen dioten dianari. Nahiz eta uso bat ere ez lortu, guttienez ongi pasatzen dute, egun osoa etxetik kanpo daude eta. Gauean berriz, ostatuan biltzen dira pixka bat hitzegiteko eta bakoitzak bere balentriak kontatzeko.

EPA ikastaroak

Joan den urtean bezala bi ikastaro izanen dira:



zurgintza eta makrame. Bakoitzean 10 lagun apun-
tatuak daude gutti gora be-

hera. Hizkuntza eta Sukal-
daritza ikastorei buruz hi-
tzezin zen bileran, baina

jende gutti apuntatu zenez,
ez da posible izan. Beste
herri batera joan beharko
hauek egitera.

Trokolo

antzerki taldea

Urriak 2an Trokolo antzerki taldea etorri zen herri-
a eta errepresentazio bat
eman zuten haur eta gazte-
txoentzat. Plazan egitea
pentsatua zen baina euria
egin zuenez estalpean izan
zen. Agian horregatik joan
zen hain jende gutti. Hala
ere, emanaldia interesgar-
ria izan zen.

**SALDIASKO
OKINDEGIA**

Egurrezko labean egina

SALDIAS • © 615046

TXOKO erretegia

Bazkari, afari eta gosariak

ITUREN - Tfnoa: 45 04 91

BEINTZAko OSTATUA

Tfnoa: 45 00 14



BEINTZA LABAIEN

GOIZUETA

Futbol-sala ekipo goizuetarra lehen aldiz Gipuzkoako ligan

Patxi Bakerok zuzentzen duen 'Umore Ona', sailkapenaren lehen postuetan dago

ESTEBAN AROZENA

Lehen aldia da 'Umore Ona'k Gipuzkoako Ligaren hirugarren mailan parte hartzen duela, eta lehenbiziko hiru partiduetatik bi irabazi ditu, 16 talderen artean lehen postuetan sailkatuz. Martxan hasteko kezkarik nagusia diruarena baldin bazen ere, dagoeneko soluzioa bilatu zaio eta 250.000 pezetako aurrekontua udala eta Umore Onaren artean estaliko da. Bidaia, jokalarien kontura. Partaideak hauek dira: Aitor Mendizabal, Iñigo Elizegi, Andoni Etxenike, Mikel Elizegi,



Umore Onak lehendabiziko hiru partiduetatik bi irabazi ditu.

Iñaki Loiarte, Iñigo Apezetxea, Javi Moreno, Antton Rodriguez, Iñaki Rodriguez, Jose Ignacio Alsua, Imanol

Legarreta, Juan Apezetxea eta Patxi Iribarren. Deleatuak Jose Ramon Jimenez eta Ibon Elizegi.

W ttipi-flash

□ Jose Manuel Oiarzabalek zuzentzen duen bertso eskolak emana dio hasiera ikasturteari eta ohizko tokian eta orduan bilduko dira aurtien ere. Aipatu, bertsozalaritzan trebatu nahi duen edozeinentzat irekia dagoela eskola hau.

□ Goardiazibilen kontroletan azken aste hauetan goizuetar askok jasaten ari duen egoera salatu du udalak akordio batean. Bertan esaten denez, "garbi dago indar hauen helburua ez dela gure segurtasuna, gu erreprimitzea baizik".

ARESO

Eskola parean erreka karrakatuko dute

JUANA M^a SAIZAR

Azken urteotan, garaio-tan egiten duen eguraldia dela eta, eskola nahiko kalte-tua suertatu izan da. Aurtien ere bide berbera dar-maki, eta udalak behin eta berriz ahaleginak egin on-dotik, zati horretan erreka-ren dragatua eta garbiketa

egitea onartu du Nafarroako Gobernuak Herri Lan Departamentuak. Iaz eskolan sortutako kalteak osorik subentzionatuko du Diputazioak.

□ Ehiza postuak subastatu dira urtero bezala eta miloi bat peseta egin dute, iaz baino zerbait gehiago.



Freskuneko Frasku eta Rosano eta Garroko Frasku eta Mari Antonia omendu zituzten Elizondon.

Juana Mari

Lorea eta Idora

ileapaindegia

Tfnoa: 610907 - LEITZA

RIGOBERTA MENCHU-RI DIRULAGUNTZA

«HERRI INDIGENEN BIGARREN BILERA-TOPAKETA»

C.L.P.: 198.00536.9- BERRIOZAR, NAFARROA

elkarri

IRAGARKI HAU 5.600 ETXETAN
SARTU DA
ZUREA ERE SARTUKO DA
PUBLIZITATERAKO
ttipi-tapa ERABILIZ GERO

Baserritarren Eguna eta Euskal Herriko Bertsolari Txapelketaren azken laurdenetako saio bat urriaren 31n

JOSEBA AZPIROZ

Aurrera KE eta Leitzako Kultur Taldeak antolatu dute hilaren 31rako I. Baserritarren Eguna. Hiru aldiz bildu dira zenbait baserritarrekin eguna prestatzeko. Parte hartzeko gonbitea kartaz baserritar guzietara pasatzen da, batzuek hitzegitea jo dute parte hartzaile kopuru minimo bat lortu asmoz. Hauen erantzuna hilaren 22rako espero dute. Hala ere, beste norbaitek parte hartzeko gogoia izanen balu, hitzegin dezake antolatzaileekin. Horrela, goizeko 9etatik eguerdiko ordu bata arte, barazki eta lurpeko fruituen eta azienden erakusketak izanen dira Plazan.

Lehengor baserriko lanen erakusketa ere izanen da tartean, baserritarren eskutik hau ere. Eguerdian bazkaria izanen dute. Txartelak eta hauek erosteko epea muga-



Zortzi bertsolari ariko dira Amazabal Pilotalekuan 5etan.

tuak izanen dira. Erakusketan partehartzen duen baserri bakoitzeko bi lagunei bazkarirako txartelak emanen dizkiete. Nekazaritzaren gaur egungo egoerari buruz EHNEkoekin egindako elkarrizketa, Karrape Irratiaren bidez radiatuko da.

Bertsolarien Txapelketa

Euskal Herriko Txapelketaren azken laurdenetako saio bat (A taldea: 8 ber-

tsolari) Amazabal pilotalekuan ospatuko da urriaren 31n arratsaldeko 5etan. Txapelketa honek, aldeztatik Gipuzkoa, Araba-Bizkaia eta Nafarroa-Iparaldean burututako txapelketetako sailkapenetan du oinarria.

Bertsolariek (Gipuzkoatik 22, Araba-Bizkaitik 11 eta Nafarroa-Iparaldek 7) hamabosna bertso kantatu beharko dituzte.

ttipi-flash

❑ **Laister** izanen ditugu kalean Udalak eskatuak dituen kontenedore urdinak. Beraz, berziklatzeko gai diren hondakinak (papera, plastikoa eta metala), kontenedore hoietara bota beharko ditugu. Nafarroako Gobernuak 10 milioi emanen ditu erosketarako.

❑ **Abelina Zabaleta** eta Anabel Alduntzin, Xorroxin eta Euskalerria Irratietan 10 egunez praktikak egin ondoren, datorren astean lanean hasiko dira Leitzako Karrape Irratian. Lehendabiziko hilabetearen eguerdialdera bi orduz ariko dira eta aurrerago emisioa luzatzen joango da.

❑ **Abelina Zabaleta** Astizkoa dela jarri genuen aurreko alean bainan bera Allikoa da.

ADUR TABERNA

Pintxoak, kaxuelak eta bokatak

Tfnoa: 610864 • LEITZA



- ✕ Eraiketak materialak
- ✕ Zeramikak eta bainuak
- ✕ Aluminiozko eta PVCzko leihoak

Aurrekontuak egiten dira

Tfnoa: 504410 - LEKUNBERRI

MANGADO Y OCHOAren Banatzailea

VITALICIO ASEGURROAK

M^a JESUS BARAIBAR ASTIBIA

- Herriko Plaza 5, Behea
- 31870 LEKUNBERRI
- ☎ (948) 60 45 71



BAZTAN

Trafikoak Elizondon sortzen dituen arazoak moldatzea ez da lortu oraindik, Union Baztanesaren ustez

JOSEBA IGARABIDE

Union Baztanesaren ustez trafiko ordenamendu berriaren esperientzia 'guztiz negatiboa' gertatu da, batez ere Santiago karrikako zirkulazioari dagokionez. Hasierako arazoa moldatu ez denez, honako proposamen hauek aurkeztu zituen UBk azken udal batzarrera: Antxitoneako zubian aparkatzen utzi, Virgilioren aldapan bi aldetarako zirkulazioa eta Amezti ostatuko kurbanezik Santiago karrika guztian aparkatzeko baime-na ematea, taxiendako hiru leku utziz.

Alkateak, bere aldetik, saneamendu lanak akitu arte Elizondoko aparkalekuen arazoari buruzko erabakia atzeratzea proposatu zuen. Halere, behin behineko zenbait aldaketa onartu ziren, UBkoen kontrako botoekin: Ribot inguruan, kargatzeko eta deskargatzeko zona bat uztea, Virgilioren aldapan bi aldetarako zirkulazio eta taxien aparkalekua aldapa honetatik, Santiago karrikako karga-deskarga zonaldearen aintzin aldera pasatzea.



Eskola-orduz kanpo gehiago erabiliko dira instalazioak Artxiboa

Lekarozko ikastetxeko kirol instalazioen erabilpenerako komenioa sinatu da

Lekarozko 'Baztango Harana' ikastetxeak dituen kirol instalazioen erabilpenerako komenioa sinatu berria dute Nafarroako Gobernuak eta Baztango Udalak. Honela, polikiroldegia eta futbol zelaia gehiago erabiliko dira eskol orduetatik kanpo.

Momentuz Nafarroako Herri Kirol federazioak eta Baztan futbol taldeak eskaria luzatu dute instalazio hauetan beraien entrenamenduak burutzeko. Erran

behar da futbol zelaian argiak eta aldageletan ur beroa paratu direla.

Etxebizitza sozialak Oronoz-Mugairin

Urriaren 15ean onartu zuen udalak Oronoz-Mugairin etxebizitza sozialak egiteko proiektua.

Xehetasun gehiegiren berri ez badugu ere, seguraski hamabi etxebizitza egingen dira San Martin Lanbide eskolaren inguruko eremuetan.

W ttipi-flash

- ❑ 26 milioi pezetako dirulaguntza eman du Nafarroako Gobernuak azken uholdeetan kaltetutako mendi pistak moldatzeko.
- ❑ Azpilkueta, Almandoz, Bozate, Elbetea eta Zigako urei egindako azken kontrolean **klororik ez** zeukatela agertu zen. Halere, udalak 'beharrezko neurriak' hartu dituela adierazi dio Nafarroako Gobernuak Osasun Publikorako Institutoari. Baita ere, Hirurteko plangintzaren barrenean, deposito ezberdinen tratamendu instalazioen berri-tzea eskatu du.
- ❑ Udal langileak euskalduntzeko 1.647.250 pezetako aurrekontua onartu zuen udalak.
- ❑ Kultur Etxearen eta Kasinoko aretoaren erabilpenerako arautegia onartu du udalak.
- ❑ VI. Perretxiku Astea burutu da berriki. Elizondoko eskolako umeeke ontto eta zizak biltzeko eta erakusteko aukera izan dute aste horretan.

IPINGI

ZATOZ ETA IKUSI

Santiago 88, Tfnoa: 580939
ELIZONDO

UDAZKENEKO ARROPA
Aukera PUNTUZKO JERTSETAN

SASKAITZ
fontanería
calefacción

Empresa colaboradora de



Era guztietako instalazioak:
Etxekoak, industrialak...

Santiago 55 • Tfnoa: 581171 • ELIZONDO



Hogeiasei milioi pezetako dirulaguntza eman du Nafarroako Gobernuak azken uholdeetan kaltetutako mendi pistak moldatzeko. Etxe eta komertzioetako kalteak ere izigarriak izan dira. Argazkia: ZALDUA

Besta giroan hasi dugu urria

Alde batetik Anizko bestak eta bertzetik
Pilarika eguna Zigan

PABLO MENDIBURU

Urtero bezala urriko lehen asteburuan Anizko bestak ospatu dira. Aurten eguraldi txarra egin badu ere, aipatzekoa da astear-tean izan zuten giro ederra. Goizean zaldi gainean ibiltzeko aukera eta gero, 50 lagun inguru bildu ziren zikiro-jatera, B. Elizagoien, T. Amorena, E. Arozena eta E. Fernandez bertsolariekin batera. Ondotik musika izan zuten Joseangelekin.

Zigan, Pilarika eguna ospatu zuten 150 bat lagun-ek Egozkuen. Elizatik Egozkueko ermitara prozesioa, ondotik meza eta azkenik hameketakoa eta trikitixa han zeudenentzat.

W ttipi-flash

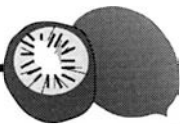
- ☐ **Baztan-Errekako** gaztetxo eta gazteen Laxo Txapelketan Irurritako taldeak izan dira irabazleak.
- ☐ **Berroetan Bidondo** bidea (herritik karreterara doaiena) moldatu behar dute, zulo aunitz baitzeuden eta orain breaz bete behar dituzte.
- ☐ **Zigako sarrera** seinalizatzen duen seinale bat hautsita agertu zen. Hori konpondu gabe herri barnean jarri dute bat, baina lotsagarria da ez Berroetan eta ezta Iruritan ere seinalerik ezegotea Zigara edo Anizera joateko bidea markatuz.

Onqi Pasa Ferietan • Onqi Pasa Ferietan • Onqi Pasa Ferietan • Onqi Pasa Ferietan • Onqi Pasa Ferietan • Onqi Pasa Ferietan



KIWI BAZTAN, S. A.

**FRUTONDOAK ETA LANDARE ORNAMENTALEN
ZUZENKO SALMENTA**



MINDEGIA eta BULEGOAK:

Sutegia Etxea
31795 LEKAROTZ

☎ (948) 58 11 01

Fax-a: (948) 58 11 01

M^{re} Dolores Mirana TOPOGRAFIA

NEURKETAK • PLANOAK



Lur neurketak

Luberriak

Plantazioak, etab.

Santiago 68, 3. Esk. ☎ 580143 • ELIZONDO



ZURE EZKONTZARAKO

**FOTO eta BIDEO
Erreportai on bat**

ELIZONDO ☎ 580491

DONEZTEBE ☎ 450364

MARKOEN TAILERRA eta zure

karreteak ORDU BATEZ REBELATZEN

DITUGU "FUJI" kalitatearekin.



Almaco Baztan



**Etxegintza eta
saneamendu materialak**

ELIZONDOKO SARRERAN • ☎ 58 01 04 • ELIZONDON

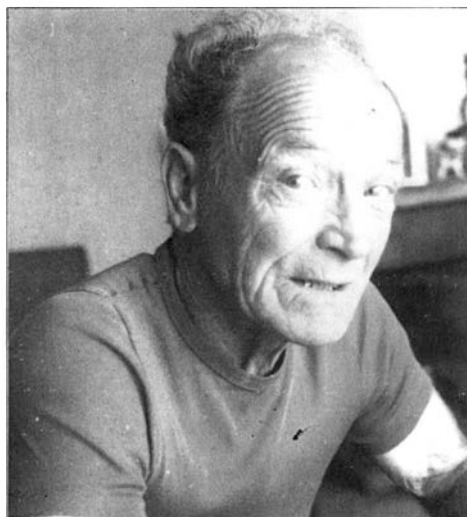
SARA

Adinekoek urteko ateraldia egin dute, aurten Xuberoarat

Bazter xoragarrietan, artalde eta azinda ederrak ikusi zituzten

MIXEL ETA JACQUELINE

Buruilaren 22an, adinekoek urteko ateraldia egin dute eta urte guziz bezala, piaiairen gastuak herriak ordaindu ditu. Goizeko 9etan abiatuak, Donazaharren gelditu dira gosari on baten hartzeko. Gero Urdiñarben (Xuberoa) zuten bazkariarentzat apezak bezala eguerdiko xuxen ailatu dira Xistera jantegira, artalde etaazienda ederrak ikusirik, bazter ezin ederragoetan. Ezin hobeki bazkaldu ondoan, umore onean bururatu dute eguna, kantu eta ixtorio zaharrak errebertitzen zituztela. Dena den egun xoragarri bat gozatu dute. Eta hola, urte guziz bezala,



Eskerrik beroenak eman nahi dizkiote adinekoek, Sarako bestak apailatzen dituzten gazte guzieri. Jestua da ederra dio Manexek.

hameketako on bat eskeini diete eta eskerrik beroenak nahi dituzte eman Sarako bestak apailatzen dituzten gazte guzieri, adinekoen partez: "Bai milesker eta bibazuek. Jestua da ederra" dio Manex Bergarak.

Bainan, zein den ere ederra gure Euskal Herria, erdara xehatzeko partez, euskaldun bezala, nahi baginu bizi!

Gurea da, zaindu dezagun! (Manex Bergarak erranak).

Lapurtarren Biltzarra

Urriaren 3an iragan da aurtengo Lapurtarren Biltzarra Uztaritzen. Sarako gazteek egun hortarako antolatua zuten karroa eta bertze lau herrietako karroekin batera Uztaritzen barnaibili dira.

Antolatzaileen arabera, aurtengo bazkarian eta ondorengo ospakizunetan jende gutiagok parte hartu du eta hori denbora zakar bat zelako (eurite ikaragarri izan zen egun guziz) izan omen da.

Agian heldu den urtean eguraldi hobea izanen dugu!

Eskisari Jatetxea

Jaime Urrutia, Tfnoa.: 580013
ELIZONDO

Santiago 71, 580166

TALLERES
ZALDAIN
ELIZONDO

► Aluminio eta burdin aroztegia
► Toldoen instalazioa

ARMUA Jatetxea

Zugarramurdiko karretera 3. Km
Tfnoa.: 59 9131- URDAZUBI

OSKORRI LIBURUDENDA

Petrinea Tfnoa.: 592245
ORONOTZ-MUGAIRI

ERRATZU OKINDEGIA

zure eguneroko ogia
453168 - ERRATZU

ARLA ARDOTEGIA

Ardoak eta likorrak

Santiago 56, Tfnoa: 45 32 66
ELIZONDO

IRAGARKI HAU
5.500 ETXETAN SARTU DA

ZUREA ERE SARTUKO DA
PUBLIZITATERAKO

TTPI-TTAPA ERABILIZ GERO

gaisa

NEKAZAL PROIEKTUAK

- Ikuituak
- Almazanak
- Subentzioen informazioa

Deitu konpromisorik gabe

☎ 45 16 83

☎ 58 04 57

Hiru larunbatetan lau ezkontza

Arkupeak elkarteak omendutakoen artean, hiru bikote urdazubiar

ALIZIA OLAIZOLA

Herriko hiru mutil eta neska bat ezkondu dira. Hiru mutilak Tejeria auzokoak ziren. Lehendabizi, urriaren 2an, Amutxekobordako Juan ezkondu zen. Urriaren 9an, Aiusoeneako Enma eta Jaurikoako Txomin eta urriaren 16an Teilariako Daniel. Bida kanporat joaki dire bizitzerat eta bertze biak hemen geratzen dira. Hiru larunbat barne lau gazte ezkondu dira; ez da maiz gertatzen hemen. Aurten 6 ezkondu dira denetara. Lau gazte hauez gain, otsailaren 20an Edurne Ariztia, abuztuaren 28an M^a Luisa Dainziart, irailaren 4ean Jose Antonio Etxenike.

Mende erdia ezkondurik

Elizondon irailaren 31an 50 urte edo gehiago ezkondu senar-emazteei omenaldia egin zien Arkupeak elkarteak. Omenduen artean hiru bikote urdazubiar zeuden: Narciso Miura eta Maria Galañena (1935ko maiatzaren 15ean ezkonduak), Luis Martin eta Angela Urrutia (1943ko azaroak 3), Miguel Barrenetxe eta Basilia Galañena (1936ko apirilak 1).

Bertze bikote bat ere bazegoen eta diamante eztaiak ospatuak dauzkate, orain dela bi urte: Miguel Sagastibeltza eta Zelestina Gazta-



Urria
ezkontzen
aldia

ñaga, maiatzaren bortzean 62 urte ezkondu zirela. Urdazubin denbora gehien

ezkondurik daramazkitenak dira. Arkupeak elkarteak ez zuen jakin hauen datuak.

«BI SARRERA BATEN PREZIOAN»

Urriaren 30eko sarrerarekin, **DOHAIN** 31koa

LARUNBATA, URRIAK 30

ORKESTA • IKUSKIZUNA • MARIACHIA

PACO FORMOSO eta PASSARELA ORKESTA

IGANDEA

URRIAK 31

DISKOTEKA

BORDATXO

DONEZTEBE • NAFARROA



EZKONTZAK

Ana Juanena Belarra eta Martin Mazizior Zubieta, Urrotz eta Lesakakoa, irailaren 25ean.

Carlos Zabaleta Legarra eta Piedad Unanua Mariezkurrena, Leitzakoak, irailaren 4ean.

Jose Luis Hernandez Agirre eta Esther Alkaraz Astigarraga, Leitzakoak, irailaren 11an.

Ignacio Loidi Aizpurua eta Begoña Arrizurieta Bildarraz, Lizartza eta Leitzakoa, irailaren 18an.

F^{co} Javier Domeño Fraile eta Lourdes Sarratea Otxandorena, Gerendiain eta Almandozkoa, irailaren 11an.

Victoriano Anso Zelaia eta Maria Dendaria Oskariz, Oitz eta Elizondokoa, irailaren 25ean.

Jean L. Lamothe eta Marie Pierre Larzabal, Sarakoa, urriaren 1ean.

Marc Jean Berasaluze eta Benedicte Branger, Saran, urriaren 9an.

Federico Silva Goti eta M^a Eugenia Irazoki Ugartemendia, Bilbo eta Berakoa, urriaren 1ean.

J. Luis de Dios Barrientos eta Juan M^a Goienetxe Otxoteko, Donostia eta Berakoa, urriaren 9an.

Pili Larretxea Errandonea eta Fco. Jabier Taberna Iparragirre, Arantzakoak, irailaren 18an.

Pantxo Leiza Etxeberria eta Claudia Garrido, Arantza eta Elgorriagakoa, abuztuaren 28an.

Tomas Lasarte Mujika eta M^a Pilar Sagastibeltza Alduntzin, Leitzakoak, urriaren 2an.

JAIO TZAK

Laura Lamothe, Sarakoa, irailaren 24ean.

Marie Camille Lefort, Sarakoa.

Maitane Aleman Saharrea, Arizkun, irailaren 26an.

Sara Otxandorena Cenoz, Gartzaingoa, irailaren 26an.

Ismael Agesta Jaunsaras, Almandozkoa, irailaren 25ean.

Iñigo Pacheco Bengoetxea, Elizondokoa, urriaren 6an.

Jon eta Javier Etxebeste Zayas, Lesakakoa, urriaren 2an.

Amaia Zapirain Mariezkurrena, Lesakakoa, urriaren 6an.

Amaia Telletxea Mendigutxia, Lesakakoa, urriaren 7an.

Mikel Zabaleta Iriarte, Leitzakoa, irailaren 28an.

Madalen Lizarraga Olano, Leitzakoa, urriaren 1ean.

HERIOTZAK

Mercedes Zubieta Astibia, Goizuetakoa, irailaren 2an, 89 urte.

Joseph Urbieto, Sarakoa, irailaren 29an, 71 urte.

Pedro Larralde Lastiri, Berakoa, urriaren 10ean, 43 urte.

Pedro Idiart Etxeberria, Gartzainen, irailaren 29an.

Fidela Erramuzpe Iturriria, Erratzan, irailaren 29an.

Fernando Vazquez Cardon, Elizondon, urriaren 1ean.

Josefa Senosiain Gerendiain, Amaiurren, urriaren 6an.

Manuel Plaza Lasett, Almandozen, urriaren 7an.

M^a Dolores Silos del Yerro, Donezteben, urriaren 5ean, 69 urte.

Pedro Juan Alzuri Bereau, Arantzan, irailaren 26an, 87 urte.

Pedro Leiza Ducaz, Arantzan, urriaren 2an, 72 urte.

Felix Bergara Bergara, Arantzan, urriaren 7an, 84 urte.

Balbina Zubillaga Billabona, Leitzan, urriaren 8an, 85 urte.

Miguel Ramon Zabaleta Zabaleta, Leitzan, urriaren 6an, 89 urte.

Antonia Irigoien Igoa, Lesakan, urriaren 6an, 83 urte.

Antonio Zubiri Irazabal, Igantzin, irailaren 15ean, 85 urte.

Asuncion Goienetxe Etxeberria, Igantzin, irailaren 24ean, 41 urte.

Hermogenes Etxenike Petrirena, Sunbillan, urriaren 2an, 83 urte.

Domisaindurako eskeintza bereziak • Domisaindurako eskeintza bereziak • Domisaindurako eskeintza bereziak

Azalea
Loradenda



- ✿ Lore moztuetan eta landaretan eskeintza haundia
- ✿ Zentroak aukeran
- ✿ Lore xortak prestatzen ditugu

Altzate 26, Tfnoa: 63 11 21 - BERA



Eskakizunak garaiz egitea gomendatzen dizuegu
Eskatu aurrekontua konpromisorik gabe

Bittiria karrika,
Tfnoa: 62 75 42 - LESAKA



DOMI SAINDURAKO ESKEINTZA BEREZIA

Mota guzietako loreak zentroak, sortak, koroak, e. a.
Zentroen erakusketa ikus dezakezue hobe aukeratzeko



BORTZIRIETAKO HIRI-HONDAKINEN MANKOMUNITATEA

JAKINARAZTEN DA:

1.993.eko bigarren urterdiko zabor bilketa eta tratamendu zerbitzuetako tasak kobratu behar direla, ondoren seinalatzen den bezalaxe:

Ordaintzeko era:

Ordainketak banketxetan helbideratu ez dituztenak:

Abisuan agertzen den kontura ordainketa eginez edozein banketxetan abisua hirukoiztua aurkeztuz.

Ordainketak banketxetan helbideratuak dituztenak:

Kontutik zuzenean kobratuko zaie.

Ordaintzeko epea:

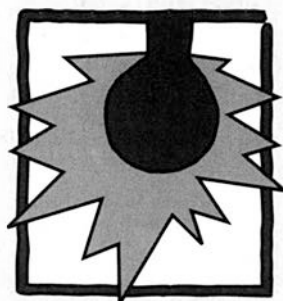
- 1.993.eko azaroaren 30ean bukatzen da.
- Ordaintzen ez bada, epea Abenduaren 31 arte luzatuko da, %5aren errekarua aplikatzen ahal delarik.
- Epe hau pasatu ondoren, premiamenduzko exekuzio bidez %20aren errekaruarekin kobratuko da.

Bortzirieta, 1.993eko urriaren 6an. PRESIDENTEAK



ARGIA

EZ GALDU AUKERA HAU!



Datozen asteetan ARGIAren harpidedun egiten bazara
1994ko egutegia dohainik jasoko duzu zure etxean.

NIK ERE HARPIDEDUN IZAN NAHI DUT

IZENA _____ 1. DEITURA _____
2. DEITURA _____ HELBIDEA _____
TFNOA _____ HERRIA _____
KODE POSTALA _____ HERRIALDEA _____
BANKU EDO AURREZKI KUTXA _____
SUKURTS. HELBIDEA _____ SUKURTS. ZKA. _____
KONTUAREN ZENBAKIA _____

ARGIA: Iratxeko Monastegia, 70 - 3 ezk. 31011 IRUÑEA

HARPIDETZA SARIAK (BEZ barne)

Hego Euskal Herria
10.300 pzta
Ipar Euskal Herria
685 libera
Espainia 10.300 pzta
Beste Atzerriak
13.450 pzta
Airez 21.300 pzta

Musika: 750 ikasle biltzen duen afizioa

Solfeoaz aparte, pianoa eta akordeoian matrikulatzen dira gehienak

*Sei urte
betetzerakoan lehen
solfeo klaseak
jasotzen hasten dira,
zortzi urterekin
instrumentoekin
lehen pausoak
emateko.
Musika ikasleak dira,
ia 750 eskualdean eta
bortz musika
eskoletan biltzen
direnak.
Urtero 68 milioi
pezeta inguruko
aurrekontua
manejatzen duten
eskola hauek,
udaletatik jasotzen
dute dirutzarik
haundiena, baina
gurasoen eta
Nafarroako
Gobernuaren
laguntza behar
beharrezkoa dute.
Xehetasun
gehiagoren bila
eskola hauetara
hurbildu gara, instru-
mento eta ongi
afinatutako noten
artean aurtengo
ikasturtearen berri
jakitera.*



KAHN/LE

Musika eskolen artean, dirutzarik haundiena mugitzen duena Leitzaldekoa da. Kontutan hartu behar da, Leitzza-Aresoko 71 eta Goizuetako 22 ikasleez gain, Betelu, Lekunberri, Basaburua eta Larrainzar-koak ere bertan eman dutela izena, guztira 267. Hamar irakasleek beraz, kilometro dexente egin beharra dute batetik bertzera. Ordainke-

tari dagokionez, Elizondo-koan bezala, heren bana ordaintzen dute udalek, Nafarroako Gobernuak eta gurasoek. Hauen kuotak, Leitzaldean hilabeteko 1.850 pzta solfeoan eta 2.250 instrumentoekin ari diren entzat. Baztanen, gurasoek 1.000 eta 3.000 pezeta artean ordaindu behar dute, asignaturaren arabera. Doneztebeko eskolan ere, teoriar heren bana ordaindu beharko lukete, baina

errealitatean gurasoak dira portzentairik haundiena ordaintzen dutenak. Nafarroako Gobernuaren subentzioaren arabera ordaintzen du udalak. Gurasoen kuota oraindik zehaztu gabe badago ere, iazkoari IPCa gehituko zaio, seguraski.

Bortzirietako eskoletan, aurrekontuaren erdia udalek ordaintzen dute eta gainontzekoa, Nafarroako Gobernu eta gurasoen artean. Hauek Beran, 1.500 eta

6.000 pzta artean ordaindu behar dute eta Lesakan 1.200 eta 3.700 artean.

Pianoa eta akordeoia preziatuenak

Matrikula gehiago duten instrumentoak, tradizionalki akordeoia eta pianoa izan dira. Datu hau, oraindik nabaria da Lesakan, instrumentoak ikasten ari diren 74 ikasleen artetik 46k pianoa edo akordeoian ari baitira, Doneztebe (69 ikasleetatik 56) eta Elizondoko (111tik 80) eskoletan. Leitzaldekoan berriz, instrumentoen arteko tarteaz omen da hainbertzekoa, Magdalena Irigoien, bertako irakaslearen ustez. Beran, pianoa da nagusi 29 matrikulekin eta ondotik txistua 18ekin eta perkusioa (15). Halere, ia 130 pertsona dira abesbatza eta

ELIZONDO	
<i>Irakasleak</i>	9
<i>Ikasleak</i>	125
<i>Aurrekontua</i>	11.500.000 pzta
<i>Zuzendaria</i>	Carmen Antolin
LESAKA	
<i>Irakasleak</i>	8
<i>Ikasleak</i>	110
<i>Aurrekontua</i>	9 milioi pzta.
<i>Zuzendaria</i>	Salvador Madariaga

Eskualdeko musika eskolak

BERA	
<i>Irakasleak</i>	7
<i>Ikasleak</i>	150
<i>Aurrekontua</i>	19 milioi pzta.
<i>Zuzendaria</i>	Jose Antonio Canoura
DONEZTEBE	
<i>Irakasleak</i>	6
<i>Ikasleak</i>	95
<i>Aurrekontua</i>	8 milioi pzta.
<i>Zuzendaria</i>	Cristina Unson
LEITZALDEA	
<i>Irakasleak</i>	10
<i>Ikasleak</i>	267
<i>Aurrekontua</i>	20.749.000 pzta
<i>Zuzendaria</i>	Pilar Argiñena



musika bandarako prestatzen direnak, kurtso berezietan.

Instrumentoen artean ez da errega bereiztea zein den zailena edo zeinek behar duen denbora gehiago ongi

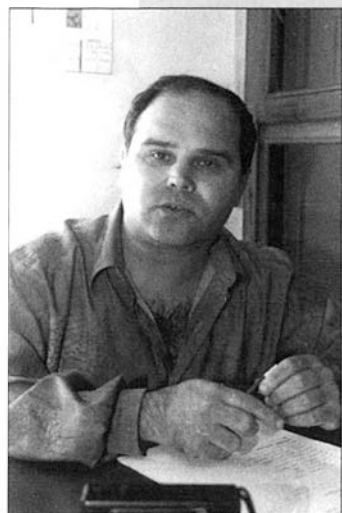
ikasteko. Salvador Madariagak argitzen digunez, "instrumento guztiak zailak dira. Lehen akordeoia ikasteko bortz urte behar ziren eta pianorako 8-9. LOG-

SEarekin edozein instrumentok 10 urte behar ditu, eta 'superior' eginez gero gehiago".

Aitor AROZENA

Salvador Madariaga, Lesakako Musika eskolako zuzendaria

«Musika serio hartzen duenak kontserbatorioan segitu behar du»



Arg.: AITOR

► *Nolako izan da musikan matrikulatzen direnen ebo-luzioa azken urteotan?*

► Orain dela lau pabortz urte jeitsi egin zen baina gerotik mantendu egiten da. Lesakan 12-14 ikasle daude kurtso bakoitzean.

► *Hemen bukatutabaal dagomusikan segitzeko aukerarik?*

► Badaude batzuk Irunen edo Donostian segitzen dutenak, bakoitzaren idearen

arabera. Musika jotzeko aukera ere badute, bandatan, Lesaka eta Berako txarangatan...

► *Musika eskola bukatzerakoan zer gomendatzen diok ikasle bati?*

«Duela 4-5 urte musika matrikulazioa jeitsi zen baina orain mantentzen da»

► Afizioz ari denari, piezak ahalik eta hobekien ikasteko, inork ez bait daki zertara dedikatu behar duen eta ha-

sieratik serio hartu duenari, kontserbatorioan sartu eta segitzea.

► *LOGSEarekin zer aldatu da musika mailan?*

► Lehen subentzioak karrera ofiziala egiten zuenari bakarrik ematen zitzaion eta orain afizioz ari denari ere diruz laguntzen zaio. Bertzalde, irakasleak tituludunak izan behar dute orain. EGB mailan, musika derri-gorrezkoa izanena da, baina irakasleei magisteritza titulua eskatzen zaie bakarrik.

Antonio Artazcoz, Doneztebeko zinearen arduraduna:

«Jende gehiago etortzen da Doneztebeko zinera inguruko herrietatik Doneztebetik baino»

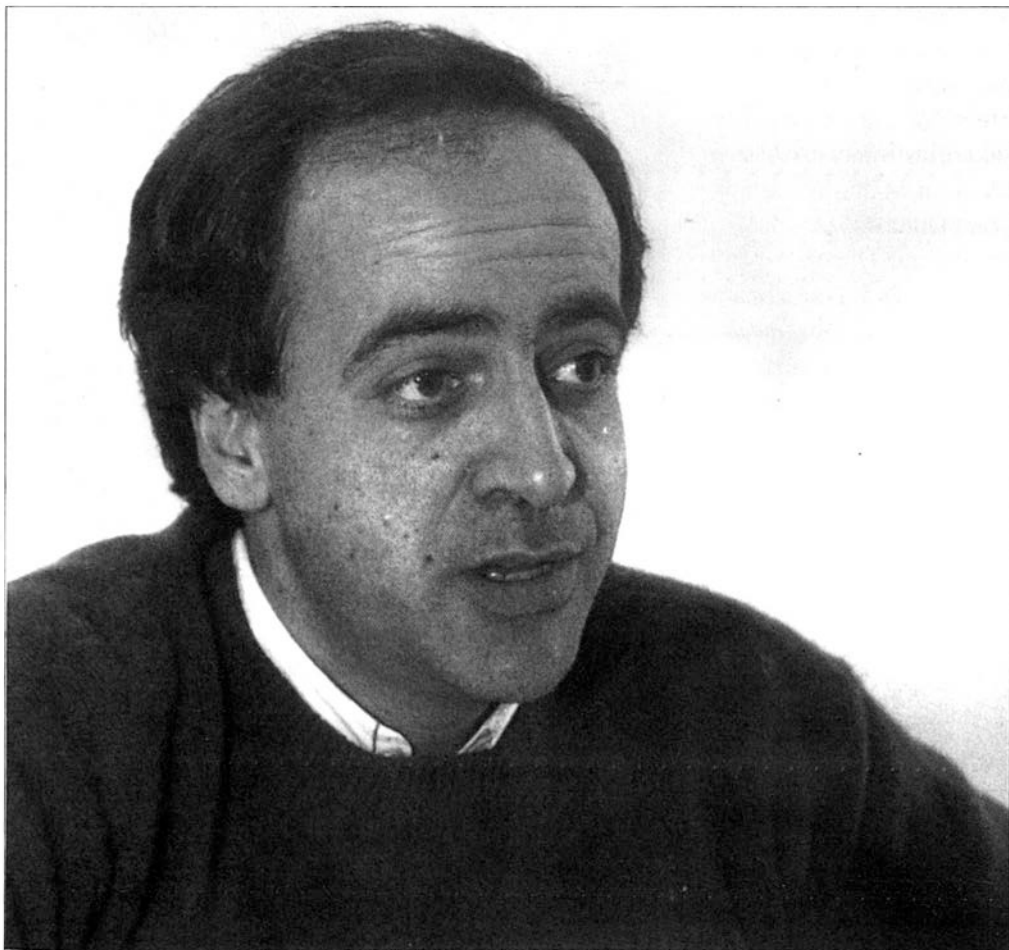
Lehen Donezteben zinerik ez zegoenean eta Elizondon bai, orduan berriz aldrebek gertatzen omen zen.

Bainan ez da hori bakarrik:

'Etxeko bideoek sekulako makila eman diote herriko zineari', halaxe dio Doneztebeko

Zinearen arduraduna den Antonio Artazcoz-ek.

Hala eta guzi, ezin da ukatu zaletuek izan badaudela (iazko sasoiari 5.399 ikusle) eta zaleturik dagoen bitartean zineak iraunen duela.



ttipi-ttapa. Noiz jarri zen martxan Doneztebeko zinea?

A. Artazcoz. 1987an aiuntamentuan sartu nintzenarako aintzindua zegoen zinea martxan jartzeko lana, eta azkeneko eginbeharrak akitu bezain abudo, 1988ko otsailaren lehen asteburuan hasi ginen.

ttipi-ttapa. Bainan lehendik bazegoen zinerik, ezta?

A. Artazcoz. Bai, noski. 1968ko urtarrilan erre egin

zen, eta bazegoen hor Elizarena zen orube bat, eta hortxe, besta batzuk antolatu ziren dirua ateratzeko intentzioarekin eta horrela zineaberriz egiteko. Ateratako diru guziarekin orube berriak erosi ziren zinea lehen zena baino haundiagoa egiteko. Bainan itxura denez dirua akitu egin eta geroztik geldirik egon zen afera. Geroago, Alfredo Zugarramurdi alkatetzan zegoela eta artzobispadoarekin akordio

batera ailegatu ondotik, berriz ere hasi zen mugitzen.

ttipi-ttapa. Bortz urte pasatu dira martxan dagoenetik. Nolakoa izan da eboluzioa urte hauetan?

A. Artazcoz. Proiektatu genituen lehendabiziko hiru-lau pelikuletan jendea erruz etorri zen. Arront pelikula onak ziren. Zenbait igande arratsetan gertatu izan zen zinea bete eta jendea sarerrarik gabe gelditzea. Zorituraz denborarekin pixka-

naka-pixkanaka moteltzen joan da. Badakizu, hasieran nobedadeak... Gertatu izan zaigu, halere, arront izen oneko pelikulak ekartzea (Amadeus, Gandhi...) eta hemen frakaso totala izatea. Maiatza zen, eta jakina da eguraldionak ez duela batere laguntzen jendea zinera ekartzerakoan.

ttipi-ttapa. Zenbat hilabetez luzatzen duzue zinea sasoi?

A. Artazcoz. Hasieran

urrian zabaldu eta maiatza bukaera bitartekoa izaten zen. Hurrengo urteetan, halere, sasoi laburtzen joan gara. Urri gehiena utzi egiten dugu eta udaberriko hilabeteak ere berdin. Aste santuan eta proba egin dugu baina keba, ez da jenderik etortzen.

ttipi-ttapa. *Zein dira orduan hilabeterik fuerteenak?*

A. Artazcoz. Azaroa, abendua eta normalean urtarrila ere bai. Hori, erran bezala, eguraldiaren arabera izaten da. Batzutan otsaila ere bai, baina... martxo bukaera aldera eta, nabarmenki moteltzen da, eguraldia hobetzen hasten da eta jendeak aire egiten du.

ttipi-ttapa. *Eta zein sesiotara joaten da jende gehiago?*

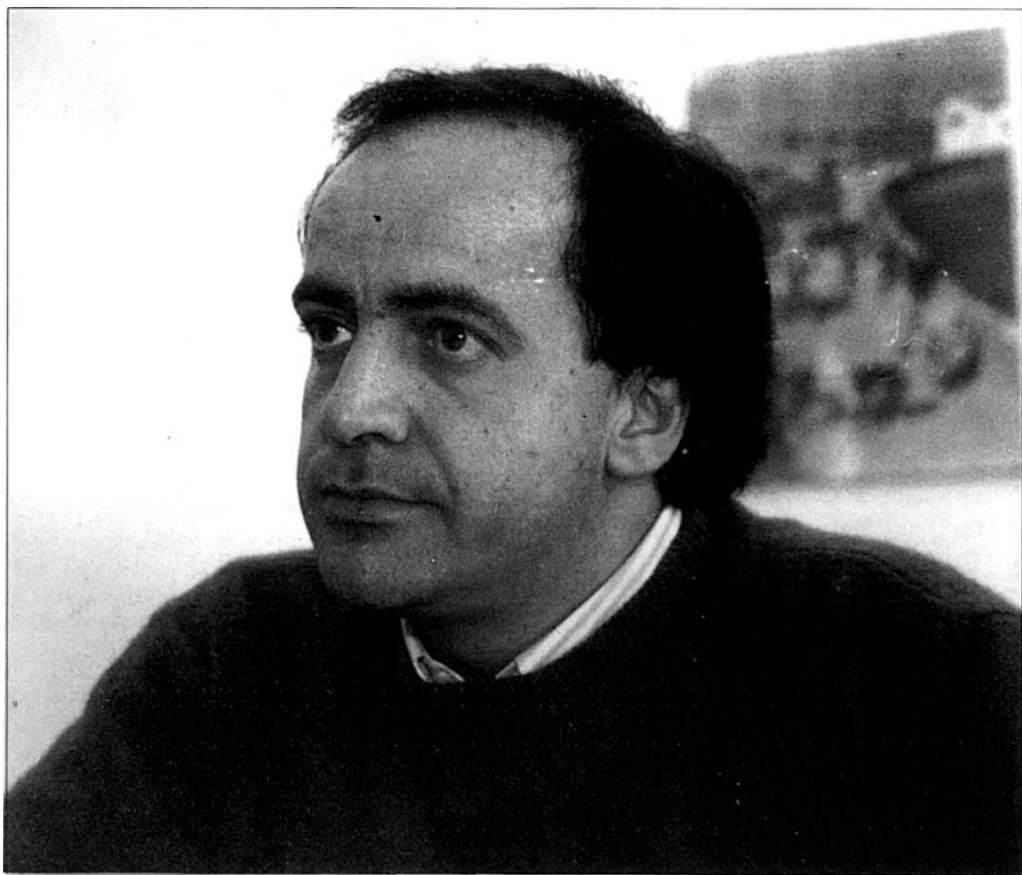
A. Artazcoz. Igande arratsaldeko 5etako sesioa da jende guttien biltzen duena. Larunbat gauetan, berriz, jende fijo izaten da normalki, bikoteak gehienbat, zinetik ateri eta Bordatxora joaten direnak. Larunbat gaua eta igande arratsaldekoarekin konparatuz, igande gauekora aisa jende gehiago joaten da.

ttipi-ttapa. *Zergatik ote da hori?*

A. Artazcoz. Nire ustez, igandean bertze gauzarik ez dagoenez, jendea zinera etortzen da.

ttipi-ttapa. *Nola baloratzen duzu bideoaren fenomenoa?*

A. Artazcoz. Izugarritzko eragina izan du zinean, hori bistakoa da. Gainera txarre-



Aurten ere punta-puntako pelikulak ekarriko dira Doneztebera.

na zera da. Produktora gehienak pelikula bat estrenatu eta handik bi hilabetetara hasten direla jada bideotan saltzen, eta hori izugarritzko makila da zine-aretoendako. Hori bai, ez dago konparaziorik ere pelikula bera bideoan ikusi edo zine sala batean ikustea... diferentzia hagitz haundia da, baina halere...

ttipi-ttapa. *Denadela, urte hauetan pelikula pila ederra eman izanen duzue...*

A. Artazcoz. Halaxe da. Pelikula pila, pelikula hagitz onak, batzuk izugarritzko arrakasta izan dute, 'Dirty Dancing' errate baterako.

ttipi-ttapa. *Zein jende klase etortzen da gehienbat?*

«Ez dago konparaziorik ere pelikula bera bideoan ikusi edo zine sala batean ikustea... diferentzia hagitz haundia da, baina halere...»

A. Artazcoz. Jende gaztea batez ere. Hasieran adineko jendea ere hasi zen baina gaur egun utzia dute.

ttipi-ttapa. *Eta Doneztebe bertako jendea eta inguruko herrietakoa?*

A. Artazcoz. Kurioso da. Lehen Elizondoko zinea martxan zegoenean ni neu maiz joaten nintzen eta zera ikusten nuen: Doneztebe eta inguru hauetako jendea Elizondokoak haina edo gehiago izaten ginela. Gaur, ordea, kontrakoa gertatzen da hemen Donezteben. Zinea bertan dugu baina kanpotik jende gehiago etortzen da.

Testua: Joxemanuel IRIGOIEN
Argazkiak: Karmele TOLOSA

ZURE IRAGARKIAK HEMEN AGERTZEKO DEITU 63 11 88 ☎

▼ Etxebizitzak

• **Leitzan** etxebizitza bat salgai, herri erdian. ☎ 510386. Leitz.

• **Pisua** alokatzen da Donezteben. ☎ 630680.

• **Narbarten**, 90 m²ko pisu amueblatua alokatzeko prest. 3 logela, sukaldea, bainugela eta egongelarekin. ☎ 615122 (gaueko 8etatik 10etara).

• **Pisua** alokatuko nuke Bera edo Lesakan. 31.000 pezeta bitarte ordainduko nuke. ☎ 451518.

• **Lesakan** 100 m²ko pisua salgai. Mobleztatua eta trasteroarekin. ☎ 637034 / 226747.

• **Elizondon** pisua salgai, amueblatua, garage eta terrazakin. ☎ 580809.

▼ Lana

• **Karpintero** bezala lan egin nahi nuke, langintza ikasteko asmotan. ☎ 637213.

• **Sukalde** laguntzaile bat (titulatua) eskeintzen da. ☎ 610798.

• **Lesakan** lan eginen nuke goizez. ☎ 637885 (Carmen)

▼ Salerosketak

• **Renault 18** GTS (POL matrikula), egoera onean, saldu edo bertze kotxe txiki batengatik aldatzen dut. Ordainketarako erraztasunak. ☎ 631283.

• **Ford Orion** GL 1.6D kotxea salgai. Egoera onean dago eta ITV 94ko uztai-lean pasa beharra. Prezioa 320.000 pezeta negoziagarriak. ☎ 631283.

• **Segadora** salgai, prezio onean. ☎ 630994.

• **Karrera** bizikleta Peugeot markakoa, egoera onean, 25.000 pezetan salgai. ☎ 630832.

• **Basurde** edo erbi ehirako **txakurrak** salgai daude. ☎ 183388 (gauez).

• **Bajera** bat (104 m²) eta **baratza** (187 m²) saltzeko Donezteben. ☎ 450115.

• **Bideo-kamara** Sony salgai prezio onean (35.590 pzt). Gutti erabilia. ☎ 580256 (Kepa).

• **Klase** guztietako **kapiuak** salgai. ☎ 943-629200 (lan orduetan).

• **Renault 12** xuria, egoera onean dagoena, salgai prezio onean. ☎ 580812.

• **Su-egurrezko** sukalde kalefaktorea Hergon markakoa eta akumuladorea salgai. ☎ 510362.

• **Zero Sette** markako **trikitixa** salgai. Gutti erabilia. ☎ 634136 (8etatik aintzinerari).

▼ Denetarik

• **Mendi bizikleta** bat, haurrak eramateko silleta eta guzi desagertu da Beran, Zizka parean. ☎ 630607.

• **Garaje** leku bat alokatzen da Lesakan, hilabeteko 3.500 pezeta. ☎ 451518.

• **Konfekzio denda** generoarekin alokatu edo tras-pasatzen da Irunen. Asunto hagitz interesgarria. ☎ (943) 628167 (Modesta).

• **Gitarra** klaseak ematen dira. ☎ 630217.

• **Artzai-zakurkumeak** nahi baduzu. ☎ 451661.

• **Gizonezkoen erlojua** galdu da. ☎ 630104.

▼ Harremanak

• **Urdazubiko** Estefania H.ri: zorionak zure urtebetetze egunean, egun on bat pasaezazu. Zuk dakizun bat.

• **Berako** Xole Gar-mendia eta Teresa Linaza-sorori zorionak zuen urtebetetzean. Senar-seme eta seme alaba-iloben partetik.

• **Iturengo** Zubileko-bordako Iruneri zorionak bere urtebetetzean. Berako Angel Mariren partez.

• **Goizuetako** M^a Pilar zoriontzen dugu bere urtebetetzea dela eta (urriak 8). Zure familia.

• **Doneztebeko** Miren J.ri: zorionak zure urtebetetzean eta kontuz bestarekin. Muxu haundi bat zure benetako lagunaren partez. P.

• **Goizuetako** Joxe Mari zoriontzen dut bere 18. urtebetetzeagatik (urriak 29). Maite eta familia.

• **Sunbillako** Jose Antonio-ri zorionak zure urtebetetzean (urriak 16). Ea hartzen dituzun urteak aina uso, edo sobera lan ote da lumatzen.



**GIZONEZKOEN
MODA**

muñeca
de trapo

**EMAKUMEZKOEN
MODA**

BIAK, IRUNgo LUIS MARIANON



BORTZIRI

ASISTENTZI TEKNIKORAKO ZERBITZUA

* TB, Bideo, HI-FI eta elektrogailuen konponketa

* Bakarkako, kolektibo edota satelite bidezko antenak ere paratzen ditugu

Itzea 4, behea - BERA Tfnoa: 63 10 91



E Z K A L O

JOSE ANTONIO ELIZONDO Jauna • API 129

INFORMAZIOA: 45 15 18 Tfnoan. • DONEZTEBE

Larunbat eta igandetan zabalik ordua eskatuz gero



NARBARTE

Herriko ostatuaren aintzinean, azken pisua salgai egurrean moldatutako etxean. Egongela, sukalde moleztatua elektrogailuekin, bainua eta *Climalit* kristal bikoitza leihoetan. 10 urteko garantia eta etxebizitzarako 'multiriesgo' aseguruua, urtebetetarako garantiarekin. **8.300.000 pzta. (IVA edo BEZ barne)**



LESAKA

Bi familiendako luxuzko etxebizitza Frain inguruan. Etxebizitzak 111 m² eta komertziorako eta industriarako bajeak 218 m². Famili negoziaroko egokia. **Prezio interesgarria.**



IRURITA

Hirugarren pisua farmaziaren gainean. 140 m² erdi moleztatua eta 20 m²ko ganbara. Bi terraza eta lurreko sua. **9.600.000 pzta. negoziagarriak**



DONEZTEBE

Industriarako eta komertziorako pabeloiak eraikitzen ari gara Aparan inguruan. 150 m²tik eta 45.000 m²tik gorakoak. % 50eko finanziaioa.

DONEZTEBE

90 m²ko pisua zinearen parean. 12 m²ko ganbara eta sukalde ekipatua. 3 logela, egongela eta bainugela, egoera onean. **8.200.000 pzta.**

IRURITA

Hostal Baztanen ondoan luxuzko pisua. 100 m² eta 20 m²ko bi terraza. Kotxe batendako bajera eta ganbara. **9.500.000 pzta. negoziagarria.**

ELGORRIAGA

120 m²ko luxuzko pisua eta 50 m²ko bajera. **Prezio negoziagarria.**

BERA

90 m²ko lehen pisua, guztiz moldatua eta moleztatua elektrogailuekin. Baratza eta 40 m²ko ganbara. **6.800.000 pzta. negoziagarri**

LEGASA

30 m²ko bajera, 3 metro altuera eta bi ate. Tailerrarako edo aisialdirako espeziala. **2.500.000 pzta negoziagarri**

LESAKA

Lur azpiko bajera lekuak alokatzen dira, hilabeteko 3.000 pezetan. 1.100.000 pezetan salgai.

- 240 m²ko pabeloi industrialak Lesakako Beko Errotan. Prezioa negoziagarri.
- Baztan, Bidasoa, Ultzana inguruan etxeak, baserriak, bordak, lur eremuak, pisuak, txaletak, etabar... erosiko nituzke.
- Moble zaharrak, kuadroak, eskulturak edo liburuak erosten ditut. Etxez etxe pasatzen naiz eta eskura ordaintzen dut. EZKALO.

VII. LURRAREN EGUNA

BERA

1993ko Urriak 31

❖ VII. Gasna Lehiaketa

❖ Erakusketak:

Eskulangintza

Barazkiak

❖ Karrika Animazioa

❖ Dantzariak

❖ Berako Trikitixa

❖ Zizkuitz Txaranga

❖ Taloak eta Sagardoa

